

Résumés – abstracts

Sur le chemin de la maison à l'école. Le « décrochage scolaire », une mise à l'épreuve de la clinique du transfert en éducation

Ilaria Pirone

Résumé

Cet article montre l'intérêt et la difficulté à construire une recherche sur un phénomène tel que le « décrochage scolaire » à partir d'une approche psychanalytique dans le champ de l'éducation. Il se focalise sur la présentation d'un dispositif original de recherche à médiation par le dessin. L'analyse des matériaux, nouant la dimension subjective à la dimension sociale et institutionnelle, a permis de relire la question du décrochage scolaire comme l'expression des nouvelles formes de « décrochage transférentiel » à l'œuvre dans notre modernité.

Mots clés : décrochage scolaire, approche psychanalytique, dessin, relation éducative, transfert.

Abstract

This article shows the interest and the difficulty to build a research on a phenomenon such as "school dropout" with a psychoanalytic approach in the field of education. It focuses on the presentation of an original research device, based on drawing. The analysis of the research data and the links between the subjective dimension and the social and institutional dimensions has made possible to think the issue of school dropout, as the expression of new forms of "relation dropout" at work in our modernity.

Keywords: school dropout, psychoanalytic approach, drawing, educational relationship, transfer.

Traduire, un enjeu vital pour l'enfant. La socialisation à l'épreuve de la traduction

Évelyne Pivard-Boubakri

Résumé

La réussite du processus de socialisation primaire des enfants est un enjeu politique majeur. L'auteure fait l'hypothèse que les enfants doivent développer une certaine activité de traduction du monde familial au monde social afin de pouvoir intégrer harmonieusement les éléments « étranges » des discours qui leur sont adressés. Une illustration en est proposée, à partir de la situation initiale et de l'évolution de deux enfants de 5 et 17 mois exposés au discours confus et incohérent de leur mère, rencontrés dans le cadre d'une consultation médicale de PMI. L'analyse du discours maternel et du contre-transfert de l'auteure, effectuée à partir d'une approche clinique d'orientation psychanalytique en sciences de l'éducation, permet de repérer des éléments du travail de traduction réalisé par les enfants. L'analyse théorique qui en est proposée conduit à interroger le lien possible entre activité de traduction et contexte traumatique. L'auteure s'appuie sur les travaux de Piera Aulagnier pour montrer en quoi les termes du « contrat narcissique » paraissent respectés dans la situation présentée et en quoi cette conceptualisation peut se montrer opérante pour guider les professionnels vers un accompagnement respectueux des enfants et de leur famille.

Mots clés : capacité de traduction, contrat narcissique, approche clinique, traumatisme, socialisation primaire.

Abstract

Successful process of primary socialisation is a major political issue. The author assumes that children need to develop their ability to translate between social and family world so as to be able to incorporate harmoniously the « strange » parts of the speeches addressed to them. The initial and in progress situation of children aged 5 and 17 months met in a medical consultation, subjected to a rather confused and incoherent maternal speech, is reported. Maternal speech as well as the author's counter-transference are analysed, using a clinical, psychoanalytical approach in Educational Sciences, so as to highlight the way the children have been working at translating their mother's speech. A potential link between translating activity and traumatic context is also questioned. Referring to Piera Aulagnier's works, the way the terms of the « narcissistic contract » seem to be respected in the reported case is brought out. Furthermore, it is pointed out that Piera Aulagnier's conceptualisation might also be efficient to ensure a respectful professional support to children and their family.

Keywords: translating ability, narcissistic contract, clinical approach, trauma, primary socialisation.

Une intervention auprès d'adolescents vulnérables à l'aide de la médiation audiovisuelle

Katia Cristina Tarouquella Rodrigues Brasil et Sandra Francesca Conte de Almeida

Résumé

Cet article présente une expérience d'intervention auprès d'un groupe d'adolescents en milieu scolaire dans une banlieue de Brasilia (la capitale du Brésil). Cette expérience a eu pour but de mettre en évidence l'effet d'une médiation culturelle pour ces adolescents, par le moyen de l'audiovisuel et des images qui ont permis d'établir un dispositif de soutien narcissique et la possibilité d'expression du malaise de ces jeunes en situation de vulnérabilité. L'intervention a eu lieu dans un lycée public situé dans un quartier sensible, ravagé par la violence. Les ateliers ont été co-animés par une psychologue, une enseignante et un professionnel de l'audiovisuel. L'objectif de ces ateliers était d'écrire, de préparer et de réaliser un court métrage autour du thème de la violence. Les ateliers ont mené à une co-création dans un espace commun par moyen d'un objet culturel, l'audiovisuel.

Mots clés : adolescents, vulnérabilité, médiation culturelle, dispositif de l'audiovisuel.

Abstract

This article presents an experience of intervention with a group of adolescents in the school context in a suburb of Brasilia (Brazil's capital). The aim of this experiment was to demonstrate the effect of cultural mediation for these adolescents by means of the audiovisual and images which allowed to establish a narcissistic support system and the possibility of expressing the malaise of these young people in a situation of vulnerability. The intervention took place in a public high school located in a sensitive neighbourhood ravaged by violence. The workshops were co-facilitated by a psychologist, a teacher and an audiovisual professional. The aim of these workshops was to write, prepare and produce a short film on the theme of violence. The workshops led to a co-creation in a common space by means of a cultural object, the audiovisual.

Keywords: adolescents, vulnerability, cultural mediation, audiovisual device.

Image numérique interactive, articulation intersémiotique et construction subjective : une expérience pédagogique de visualisation du geste sonore

Gabriela Patiño-Lakatos

Résumé

Cet article explicite certaines conditions culturelles qui déterminent aujourd'hui le rapport que le sujet peut établir avec l'image dans le contexte des dispositifs numériques, spécialement dans les pratiques pédagogiques. L'éducation comme scène sociale et culturelle en devenir, faisant usage dans ses pratiques des techniques culturelles en vue de la construction subjective de l'individu, est particulièrement concernée par l'arrivée du numérique. La problématique de l'expérience de l'image numérique est analysée à la lumière des concepts de néoténie, de technique (prothèse et sémiose), de pulsion et de subjectivation. Ces considérations s'appuient sur deux expériences de pédagogie artistique réalisées avec des enfants sourds et malentendants à l'Institut Gustave Bager, où la technique a été mise au service de la visualisation du geste sonore. L'analyse de ces expériences permet de comprendre le mode opératoire de l'image numérique, les effets de cette image sur le sujet percevant, ainsi que sur la relation que le sujet et l'autre social établissent par rapport à cette image. Ce qui conduit à repérer les conditions qui, dans ces expériences pédagogiques particulières, peuvent rendre possible que l'image numérique devienne une forme signifiante pour un sujet parlant, percevant et agissant.

Mots clés : image, numérique, prothèse, sujet, langage.

Abstract

This article explicates certain cultural conditions that determine today the relation that the subject can establish with the image in the context of digital devices, especially in pedagogical practices. Education as an evolving social and cultural scene, making use of cultural techniques in its practices for the subjective construction of the individual, is particularly concerned with the emergence of digital technology. The problem of the experience of the digital image is analysed in the light of the concepts of neotenia, technique (prosthesis and semiotics), drive and subjectivation. These considerations are based on two artistic pedagogical experiments carried out with deaf and hearing-impaired children at the Institut Gustave Bager, where the technique has been used to visualize the sound gesture. The analysis of these experiments helps to understand the operating mode of the digital image, the effects of this image on the perceiving subject, as well as the relation that the social subject and the other establish in relation to this image. This leads to the identification of the conditions which, in these particular pedagogical experiments, can make it possible for the digital image to become a signifying form for a speaking, perceiving and acting subject.

Keywords: image, digital, prosthesis, subjectivity, language.